WASHING MACHINE

LAVE-LINGE

WÄSCHMASCHINE

LAVADORA

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

VASKEMASKINE

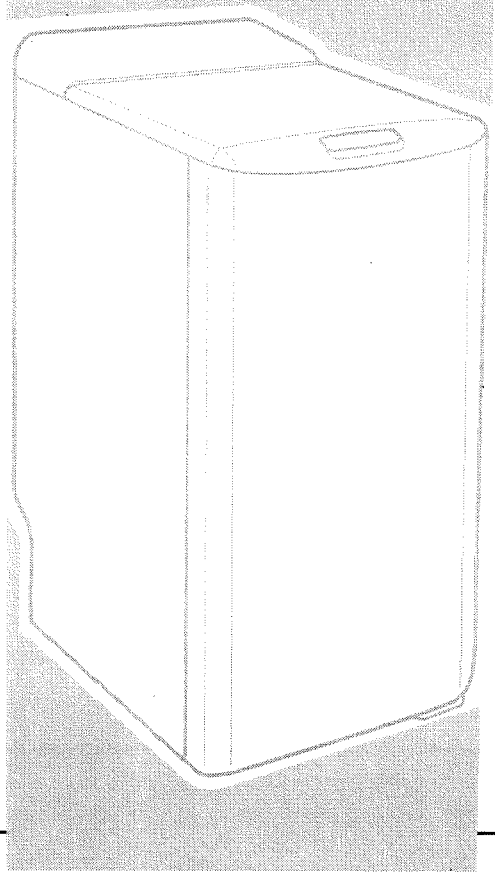
WASMACHINE

PRALKA

AUTOMATICÁ PRAČKA

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ



(GB) INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....Page 3

(F) MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN .....Page 7

(PL) INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI .....Strona 11

(GB) You will find the following symbols used throughout this manual. They mean :

Safety instructions (for your machine and your washing), which must be observed

An electrical risk,

Important advice and information

(F) Au fil des pages de cette notice, vous découvrirez les symboles suivants qui vous signaleront :

les consignes de sécurité (pour vous, votre machine ou votre linge) à respecter impérativement,

un danger électrique,

les conseils et les informations importantes

(D) Im Laufe der Seiten geben folgende Symbole Hinweise auf:

die Sicherheitsvorschriften (für Sie, die Maschine oder die Wäsche), die unbedingt eingehalten werden müssen,

eine elektrische Gefahr,

Tipps und wichtige Informationen.

(E) A lo largo de las páginas de este manual, descubrirá los símbolos siguientes que le señalarán :

las consignas de seguridad (para usted, su máquina o su ropa) que respetar de modo imperativo,

un peligro eléctrico,

los consejos y las informaciones importantes

(P) Ao longo das páginas deste manual, descobrirá os símbolos seguintes que assinalam :

as instruções de segurança (para si, a sua máquina ou a sua roupa) a respeitar imperativamente,

um perigo eléctrico,

os conselhos e as informações importantes

(DK) I denne betjeningsvejledning vil De støde på følgende symboler, som betyder:

Sikkerhedsregler (for Dem, maskinen eller vasketøjet), som skal overholdes.

Elektrisk fare

Vigtige råd og oplysninger

(NL) Door deze handleiding heen zult u de volgende symbolen aantreffen die u aangeven :

de veiligheidsvoorschriften (voor u, uw machine of uw was) die absoluut moeten worden nageleefd,

gevaar van elektrische aard,

tips en belangrijke informatie

(PL) W treści instrukcji można znaleźć poniższe symbole. Oznaczają one:

Instrukcje bezpieczeństwa (odnoszące się do pralki i procesu prania), które muszą być przestrzegane

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące instalacji elektrycznej

Ważna porada i informacja

(CZ) Na dalších stránkách tohoto návodu naleznete následující symboly, které vás upozorňují na:

Bezpečnostní doporučení (pro vás, pro vaši pračku a vaše prádlo), kterými je třeba se bezpodmínečně řídit,

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem,

Doporučeni a důležité informace

(RUS) На страницах данной инструкции вы встретитесь со следующими символами, которые обозначают:

рекомендации по безопасности (для вас, вашей стиральной машины или вашего белья), которые необходимо строго соблюдать,

опасность поражения электрическим током,

важные рекомендации и информацию.

(GR) Στις σελίδες που ακολουθούν θα ανακαλύψετε τα παρακάτω σύμβολα τα οποία επισημαίνουν:

τις οδηγίες ασφαλείας (για σας, το πλυντήριο ή τα ρούχα σας) που πρέπει οπωσδήποτε να τηρείτε.

ηλεκτρικό κίνδυνο

τις σημαντικές πληροφορίες και οδηγίες

Removing the transport clamps from your machine

see diagrams **D1-D2-D3**

⚠ **BEFORE USING THE MACHINE IN ANY WAY, YOU MUST FIRST PERFORM THE FOLLOWING OPERATIONS.**
These comprise removing all the components designed to immobilise the drum in your machine during transport.
These so-called "releasing" operations are necessary for your machine to operate correctly and to conform to the prevailing safety standards.
If they are not carried out completely, this could cause severe damage to your machine while it is operating.

1 - Remove the washing machine from its plinth **(check that the wedge Ⓐ supporting the motor is not still inserted in the machine)** *(Diagram* **D1.**①*)*

2 - Remove the 4 screws Ⓑ with a screwdriver *(Diagram* **D1.**②*)*

3 - Remove the cross clamp Ⓒ by removing the 2 screws Ⓓ *(Diagram* **D1.**③*)* using a 10 or 13mm spanner (depending on the model). **(Ensure that you remove the two plastic braces fixed on the cross clamp at the same time as the clamp itself).**
Replace the screws Ⓑ in their initial positions.

4 - ⚠ **You must block off the two holes using the hole covers provided Ⓔ (supplied in the accessories bag)** *(Diagram* **D1.**④*)*

5 - Remove the drum-tank assembly locking wedge *(Diagram* **D2***)*.
To do this:
- Lift the lid on the machine
- Remove wedge Ⓕ
- Remove wedge Ⓖ by turning it a quarter turn
- Release the drum doors, locked in the lower position, by pressing down on both eaves simultaneously.

6 - ⚠ **Remove the pipe support collars ① You must block off the holes revealed with the hole covers ② supplied in the accessories bag** *(Diagram* **D3***)*.

ⓘ *We would recommend that you keep all the locking components since these must be refitted if you must subsequently transport your machine again.*
All these components, just like all the components in your machine, are made of recyclable materials and it is useful to bear this in mind when you eventually come to dispose of your machine at the end of its useful life.

ⓘ *Your machine has been scrupulously checked before it left the factory. You may therefore notice a little water still remaining in the tank or the products box.*

Installing your machine

see diagram **D4**

Mounting it on castors:

If your machine is equipped with removable castors, you will be able to move it quite easily.
To mount it on castors, swivel the lever on the bottom of the machine from the right to the far left *(Diagram* **D4***)*.

⚠ **The machine must not rest on the "front" castors while it is operating: remember to return the lever to its initial position.**

Levelling the machine:

Use a spirit level to check that the floor is horizontal: maximum slope 2°, i.e. a discrepancy of approximately 1cm over the width and of 1.5cm over the depth of the machine.

Your machine's surroundings:

ⓘ *If you are installing your machine next to another machine or a unit, we recommend that you leave a gap between them to allow for air circulation.*

⚠ **We also strongly recommend that you do NOT:**
- Install your machine in a damp, poorly ventilated room.
- Install your machine in an area where it could be subject to water splashes.
- Install your machine on a carpeted floor.

If you cannot avoid doing this, please take every precaution to avoid blocking air circulation at the bottom of the machine in order to ensure that the internal components are well ventilated.

Connecting your machine

see diagrams **D5-D6-D7**

Connecting the cold water supply

Connect the supply hose *(Diagram* **D5***)* :
- At one end to the connection on the back of the machine
- On the other end to a tap fitted with a threaded end 20mm dia. x 27 (3/4 BSP).

If you use a self-piercing tap, the useful aperture must have a minimum diameter of 6mm.
Water supply:
- Minimum water pressure: 0.07 MPa or 0.7 bar
- Maximum water pressure: 1 MPa or 10 bars

Draining away the waste water

Fit the hose bracket provided inside your machine to the end of the drain hose and then connect the hose *(Diagram* **D6***)* :
- Either, temporarily, over a sink or a bathtub.
- Or permanently to a ventilated U-bend.

If your installation does not have a ventilated U-bend, check that the connection is not sealed. In fact, to avoid any waste water flowing back into the machine, you are strongly recommended to leave an air gap between the machine's drain hose and the drainpipe.
In any case, the drain hose bracket must be placed at a height of 65 to 90cm higher than the base of the machine.

⚠ **Ensure that the drain hose is tied firmly in place with cord to avoid the bracket coming loose during draining and causing a flood.**

The waste water can be drained away to the ground provided that the drain hose passes through a point 65 to 90cm higher than the base of the machine.

⚠ **On any new installation (following a move or resale, etc.), the machine must be connected using new hoses. The old hoses must not be reused.**

⚠ **For your safety, you must comply with the instructions below.**

Electrical supply *(Diagram* **D7***)*

- Before connecting your machine, you must ensure that your installation's electrical characteristics match those of your machine (see the details provided on the information plate affixed to the back of the machine).
- The electrical installation must comply with the prevailing standards and the Electricity Board's regulations in the country concerned, **particularly as regards Earthing** and installation in shower rooms.

We cannot be held responsible for any incident caused by the machine being incorrectly earthed.

ⓘ *Advice on the electrical installation of your machine*
- Do not use an extension lead, adapter or multiple socket.
- **Never** cut out the Earth wire.
- The socket must be readily accessible but out of the reach of children.

If in any doubt, please contact your installer.

Your machine conforms to European Directives EEC/73/23 (Low Voltage Directive) and EEC/89/336 (Electromagnetic Compatibility) as modified by Directive EEC/93/68.

Loading your washing

Perform these actions in the following order:

Open the machine

- Check that the "Start/Stop"(⏻) button is released.
- Depending on the model, lift the opening handle or press the push button on the front of the machine.
  The lid will open.
- Open the drum by pressing the button on the front door.

Insert your washing

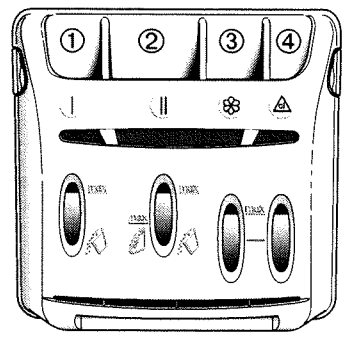
For optimum washing performance, place your washing, preferably sorted and folded, in the drum, distributing it evenly without heaping it up. Mix large and small items to obtain an optimum, well-balanced spin.

Close the drum

Ensure that the drum is correctly closed.

⚠ **Check that the three hooks and the border of the button are fully visible.**

Loading the washing products



① **Pre-wash container (powder)**

② **Wash container (powder or liquid)**

③ **Softener**

④ **Bleach**

. POWDERED DETERGENT

. LIQUID DETERGENT

⚠ **The "WASH" container may contain powder or liquid but liquid detergent should not be used for programmes WITH Pre-wash and/or WITH "Delayed Start" (depending on the model).**

⚠ **Concentrated softener should be diluted with warm water.**

⚠ **Concentrated bleach must be diluted.**

⚠ **To fill the product containers correctly, place the lid fully open.**

⚠ **Do not exceed the MAX level.**

Dispensing the detergent

The amount of detergent to be used depends on the hardness of the water, the extent to which your washing is soiled and the amount of washing to be washed.

Please refer to the dosing instructions on your pack of detergent.
Warning: in most cases, the detergent manufacturer's recommendations apply to the drum filled to the maximum. Adjust the dosage correctly to the weight of the washing you have placed in the machine.

These recommendations will help you to avoid using too much detergent, which causes foam to be produced. Too much foam can reduce your machine's performance and increase the length of the washing cycle and the consumption of water.

Detergents for woollens and delicate fabrics

You are recommended to use an appropriate detergent for washing these fabrics (avoid placing such detergents directly on the drum because they have an aggressive action on the metal).

Before your first wash

Before making your first wash, we recommend that you carry out a "COTTON 90 wash without pre-wash" and with no washing in the drum, using a 1/2 measure of your usual detergent in order to eliminate any residues from manufacturing that may remain in your machine.

Automatic safety devices

Lid opening safety device:

As soon as the washing cycle starts, the lid on your machine will lock.
As soon as the cycle is finished, or when the machine has stopped with the drum full of water, the lid unlocks.
If you wish to open the lid during the cycle, release the "Start/Stop" button(⏻) and wait at least 2 or 3 minutes for the lid safety device to disengage.

Water safety device:

While the machine is operating the constant water level control system prevents your machine from overflowing.

Spin safety device:

Your washing machine if fitted with a safety device that can restrict spinning when it detects that the washing is poorly distributed.
In this case, your washing may be insufficiently spun. Redistribute your washing evenly in the drum and programme a new spin.

Selecting a washing programme

1 Selecting the type of washing

Choose the most suitable programme for your type of washing.

COTTON

If your washing consists of WHITES, COTTONS or LINEN

SYNTHETICS or COLOUREDS

If your washing consists of COLOUREDS, HARD-WEARING SYNTHETICS or MIXED FIBRES

DELICATES and WOOLLENS

If your washing consists of NET CURTAINS, DELICATE FABRICS, FRAGILE HOUSEHOLD TEXTILES or "MACHINE-WASHABLE WOOLS"

ⓘ *For more details, please refer to the programmes table on the following page.*

2 Selecting the temperature

Choose the most suitable temperature for your type of washing.
To do this, follow the instructions on the labels attached to most textiles.

ⓘ *Please refer to the meanings of the symbols at the end of this manual.*

COTTON : from "cold" to 90°C
SYNTHETICS and COLOUREDS : from "cold" to 60°C
DELICATES and WOOLLENS : from "cold" to 40°C

3 Selecting the end of the programme

a - Spinning

Select a spinning speed appropriate to the type of washing.

COTTON, SYNTHETICS and COLOUREDS : from 400 rpm to maximum speed
DELICATES and WOOLLENS : from 400 rpm to 600 rpm

ⓘ *The spin speed is automatically restricted to 550 rpm in the "Delicates and Woollens" programme.*

b - Drip-drying

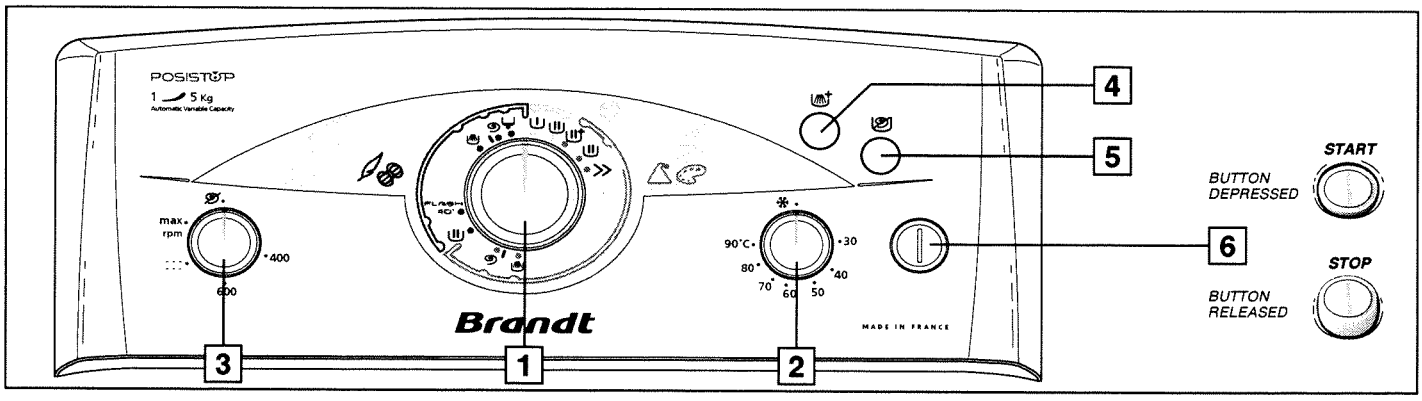
Select this option if you wish simply to drip-dry your washing.
To select this option, turn knob 3 to the " " position.

ⓘ *If you programme "drip-dry", the cycle ends is a gentle spin at 100 r.p.m.*

4 Extra rinse

An additional programme for "sensitive and allergic skins".
It adds an extra rinse to the "Cotton" and "Synthetics and Coloureds" cycles.

ⓘ *Selecting this button has no effect during the "Delicates and Woollens" cycle.*



5 Full drum stop

This function should be used for textiles that you do not wish to spin or if you expect to be away for a prolonged period after the washing cycle has finished.

When this button is selected, the cycle is interrupted before the final spin, allowing your washing to float in water to avoid creasing.

Then:

- If you subsequently wish to spin and drain.

Simply release this button

The programme will finish automatically.

- Or if you wish just to drain.

Turn knob 1 to the "⏚" position and release the button.

6 Start /Stop

⚠ Check that the electrical power cable is connected and that the water tap is open. Also ensure that the drum doors and the machine's lid are correctly closed.

Press button 6 in when you have finished programming the machine. The washing cycle starts.

Once the cycle has finished, switch off the machine by releasing button 6.

You can then open the lid and remove your washing.

Also release any other buttons you have selected.

⚠ As a safety precaution, we recommend that you disconnect the power cable and turn off the water tap.

POSISTOP "Direct access to the washing"

Your machine is fitted with a system that positions the drum doors in the upper position at the end of the cycle.

If this has not happened, this is because the washing was poorly distributed in the drum.

In this case, turn the drum by hand to bring the doors into the upper position.

Programmes examples

Type of washing	Programmes	°C				
90°C wash with pre-wash		90	400 ↓ max	■	■	3	02 : 45
90°C wash		90			■	3	02 : 30
ECO 40° or 60°C wash		40 / 60			■	3	02 : 30
Intensive 40° to 60°C wash		40 → 60			■	3	02 : 10
40° to 60°C wash		40 → 60			■	3	02 : 00
Cold to 30°C wash		❄ → 30			■	3	01 : 50
Rinse & spin, cotton, synthetics and coloureds		— —			■	1	00 : 25
Spin, cotton, synthetics and coloureds		— —				—	00 : 15
Delicate fabrics cold to 40°C wash		❄ → 40	400 ↓ 600		■	3	00 : 50
Rapid wash, all textiles, at 30°C	FLASH 40'	30			■	3	00 : 40
Rinse & spin, delicates & woollens		— —				1	00 : 15
Spin, delicates & woollens		— —				—	00 : 10
Drain		— —				—	00 : 05

⚠ Maximum loads

"Cotton" and "Coloureds": 5 kg.

"Synthetics" and "FLASH 40' ": 2.5 kg.

"Delicates and woollens": 1 kg.

STANDARD COMPARISON TESTING PROGRAMME

Programme		Duration	2 : 10
Temperature	60°C	Energy.	0.95 kWh
Load	5 kg	Water	55 l

To comply with the statement on the label, the tests are conducted in accordance with European Directive 92/75/EEC at nominal capacity, ensuring complete use of the CEI detergent from the start of the washing phase.

Running maintenance

see diagrams **D8-D9-D10-D11-D12**

Cleaning the machine *(Diagram* **D8***).*

To clean the casing:
Use only soap and water.

To clean all the plastic components (control panel, plinth, etc.):
Use only a cloth dampened with water.
In all cases, **do not use:**

- Abrasive powders
- Metal or plastic sponges
- Alcohol-based products (alcohol, thinners, etc.)

Care of the internal components

To ensure better hygiene, we recommend that you:

- Leave the lid open for a short time after washing.
- Clean the plastic and rubber access components to the tank approximately once a month using a slightly chlorinated product. Run a rinsing cycle to remove any residue of this product.
- Run a washing cycle at 90°C at least once a month.

Periodic checks

We recommend that you check the condition of the water supply and drain hoses. If you notice the slightest cracking, do not hesitate to replace them with identical hoses available from the manufacturer or his After-Sales service.

Replacing a water supply hose

When replacing the hose, ensure that the hose is tightly fastened and that there is a seal at both ends.

Cleaning the products' box *(Diagram* **D9***).*

Nettoyez régulièrement la boîte à produits. Pour cela :

- Press the bosses on each side of the box simultaneously to extract it from its housing.
- Remove the siphons Ⓗ from the rear of the box Ⓘ and separate the box from its front cover Ⓙ
- Rinse everything under the tap (taking care to empty any excess water remaining inside the box).
- Refit all the box' components, ensuring that the box section itself is properly clipped into the cover and then re-insert the complete assembly into its location under the machine's lid.

Cleaning the pump filter

This filter catches any small objects inadvertently left in the clothes to avoid their disrupting the pump's operation.
To clean the filter, proceed as follows:

- Open the drum doors. At the back of the drum, you will see a plastic component Ⓚ *(Diagram* **D10***)*
- Unscrew this component.
  To do this:
  - Insert a rod (a pencil or a screwdriver, for instance) into the hole in component Ⓚ
  - While pressing down vertically with the rod, push component Ⓚ towards the right until it releases from its housing
- Remove component Ⓚ
- Turn the drum slightly towards the front of the machine with the doors open *(Diagram* **D11***).*
  Through the openings freed by removing component Ⓚ you can now access the pump filter Ⓛ.
- Remove it from its housing *(Diagram* **D11***).*
- Remove the various objects that may be inside it.
- Rinse it under the tap *(Diagram* **D11***).*
- Re-insert it by pushing it fully into its housing, after checking that the housing is clean.
- Re-insert component Ⓚ, carefully positioning it in the openings at the back of the drum and pushing it to the left until it is perfectly engaged. *(Diagram* **D12***).*

Frost risk

When there is a risk of frost, disconnect the water supply hose and empty any water remaining in the drain hose by placing this as low as possible in a basin.

⚠ Replacing the power cable

For your safety's sake, this operation must be performed by the manufacturer's After-Sales service or a qualified professional electrician.

Incidents that may occur

Some incidents may occur when using your machine: these are the points to be checked:

The cycle does not start - check:

- The programme has been completely selected:
- The machine is correctly being supplied with water and power
- The machine's lid is properly closed

Foam overflows - check:

- You have not used too much detergent
- You have used a detergent suitable for washing machines:
  - Drain and programme several rinses. Then restart the washing programme.

Heavy vibration during spin - check:

- All the transport material has been removed correctly from the machine
- The floor is horizontal
- The machine is not resting on its two "front" castors (depending on the model).

A puddle of water forms around the machine

⚠ **First of all remove the plug and the fuse and shut off the water supply tap.**
While the machine is operating, the continuous water level control prevents the water from overflowing. If, nevertheless, water escapes from the machine, check:

- The drain hose bracket is correctly positioned on the drain pipe.
- The water supply connections on the machine and the tap are watertight

The washing is not spun or not spun enough – check:

- You have not programmed a function cancelling the spin cycle, e.g. "Drip-dry".

The spin safety system has detected poor distribution of the washing in the drum:

- In this case, untangle the washing and programme a new spin.

The machine does not drain – check:

- You have programmed a "Stop with drum full of water".
- The drain pump filter is blocked:
  - Clean it (for the procedure, see below)
- The drain hose is not kinked or crushed.

The lid will not open – check:

- The programme has finished completely
  The lid remains locked all the time the programme is running.

The drum doors open to slowly

(for machines fitted with gently opening doors)

- Your machine has not operated for a long time
- It is located in too cold an area
- Detergent residue (powder) is blocking the hinges
  - In all cases, everything returns to normal once the doors have opened

Démontage des brides de transport de votre appareil

voir dessins **D1-D2-D3**

⚠ **AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DÉCRITES CI-APRÈS.**
Ces opérations consistent à retirer toutes les pièces qui servent à immobiliser la cuve de votre appareil pendant le transport.
Ces opérations dites "de débridage" sont nécessaires pour le bon fonctionnement de votre appareil et le respect des normes en vigueur en matière de sécurité.
Si ces opérations n'étaient pas effectuées dans leur totalité, cela pourrait causer des dommages graves à votre appareil pendant son fonctionnement.

1 - Retirez le lave-linge de son socle **(vérifiez que la cale Ⓐ servant au maintien du moteur n'est pas restée coincée sous la machine)** *(Dessin* **D1.**①*)*

2 - Enlevez les 4 vis Ⓑ à l'aide d'un tournevis *(Dessin* **D1.**②*)*

3 - Déposez la traverse Ⓒ en ôtant les deux vis Ⓓ *(Dessin* **D1.**③*)* à l'aide d'une clé de 10 ou de 13 mm (suivant le modèle)
(assurez-vous que les deux entretoises en plastique fixées sur la traverse, sont bien retirées en même temps que cette dernière).
Remontez les vis Ⓑ à leur emplacement initial.

4 - ⚠ **Obstruez impérativement les deux trous à l'aide des cache-orifices Ⓔ prévus à cet effet (fournis dans le sachet d'accessoires)** *(Dessin* **D1.**④*)*

5 - Retirez la cale d'immobilisation de l'ensemble tambour-cuve *(Dessin* **D2***)*.
Pour cela :
- soulevez le couvercle de la machine
- retirez la cale Ⓕ
- enlevez la cale Ⓖ en la tournant d'un quart de tour
- libérez les portillons du tambour, bloqués en position basse, en appuyant simultanément sur les deux volets.

6 - ⚠ **Enlever les colliers support tuyaux ① et obstruez impérativement les trous à l'aide des caches ② (fournis dans le sachet d'accessoires)** *(Dessin* **D3***)*.

ⓘ *Nous vous conseillons de conserver toutes les pièces de bridage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.*
Toutes ces pièces ainsi que celles composant l'ensemble de votre machine sont faites de matériaux recyclables. Il convient d'en tenir compte lors de leur mise en décharge à la fin de la vie de votre machine.

ⓘ *Avant sa sortie d'usine, votre appareil a été minutieusement contrôlé; il est donc possible que vous constatiez la présence d'un peu d'eau dans la cuve ou au niveau des boîtes à produits.*

Mise en place de votre appareil

voir dessin **D4**

Mise sur roulettes :

Si votre machine est équipée de roulettes escamotables, vous pouvez la déplacer facilement.
Pour la mise sur roulettes, faites pivoter de la droite jusqu'à l'extrémité gauche le levier situé au bas de l'appareil *(Dessin* **D4***)*.

⚠ **En fonctionnement, la machine ne doit pas reposer sur ses roulettes "avant" : n'oubliez pas de ramener le levier dans sa position initiale.**

Mise à niveau :

Vérifiez à l'aide d'un niveau que le sol est horizontal : inclinaison maxi 2°, soit un écart d'environ 1 cm mesuré sur la largeur et de 1,5 cm sur la profondeur de la machine.

Environnement de l'appareil :

ⓘ *Si vous placez votre machine à côté d'un autre appareil ou d'un meuble, nous vous conseillons de toujours laisser entre eux un espace pour faciliter la circulation de l'air.*

⚠ **D'autre part, nous vous déconseillons fortement :**
- d'installer votre appareil dans une pièce humide et mal aérée.
- d'installer votre appareil dans un lieu où il pourrait être soumis à des projections d'eau.
- d'installer votre appareil sur un sol en moquette.

Si vous ne pouvez l'éviter, prenez toutes les dispositions pour ne pas gêner la circulation de l'air à sa base, afin d'assurer une bonne ventilation des composants internes.

Raccordements de votre appareil

voir dessins **D5-D6-D7**

Alimentation en eau froide

Branchez le tuyau d'alimentation *(Dessin* **D5***)* :
- d'une part, sur le raccord situé à l'arrière de la machine
- d'autre part, sur un robinet muni d'un embout fileté Ø 20x27 (3/4 BSP).
Si vous utilisez un robinet auto-perceur, l'ouverture pratiquée doit être d'un diamètre de 6 mm minimum.

Arrivée d'eau :
- **Pression d'eau mini : 0,07 MPa ou 0,7 bar**
- Pression d'eau maxi : 1 MPa ou 10 bar

Evacuation des eaux usées

Raccordez le tuyau de vidange, après avoir monté à l'extrémité de ce dernier la crosse fournie dans la machine *(Dessin* **D6***)* :
- soit, de façon provisoire, sur un évier ou une baignoire.
- soit, de façon permanente, sur un siphon ventilé

Si votre installation n'est pas équipée d'un siphon ventilé, veillez à ce que le raccordement ne soit pas étanche. En effet, pour éviter tout refoulement d'eaux usées dans la machine, il est vivement recommandé de laisser libre passage à l'air entre le tuyau de vidange de la machine et le conduit d'évacuation.

Dans tous les cas, la crosse de vidange devra être placée à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

⚠ **Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter que la crosse ne se dégage en cours de vidange et provoque une inondation.**

Il est possible d'évacuer les eaux usées au sol, à condition que le tuyau de vidange passe par un point situé à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

⚠ **Lors d'une nouvelle installation (déménagement, revente...), l'appareil doit être raccordé avec des tuyaux neufs, les tuyaux usagés ne doivent pas être réutilisés.**

⚠ **Pour votre sécurité, il est impératif de vous conformer aux indications données ci-dessous.**

Alimentation électrique *(Dessin* **D7***)*

- Avant de connecter l'appareil, vous devez impérativement vous assurer que ses caractéristiques électriques sont compatibles avec celles de votre installation (voir les indications portées sur la plaque signalétique fixée au dos de l'appareil).
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur et aux prescriptions des Autorités Electriques du pays concerné, **en particulier pour la mise à la terre** et l'emplacement dans une salle d'eau.

Nous ne pouvons pas être tenus pour responsable de tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.

ⓘ *Conseils pour l'installation électrique de votre appareil*
- N'utilisez pas de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.
- Ne supprimez **jamais** la mise à la terre.
- La prise de courant doit être facilement accessible mais hors de portée des enfants.

En cas d'incertitude, adressez-vous à votre installateur.

Votre appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 (directive basse tension) et CEE/89/336 (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive CEE/93/68.

Chargement du linge

Effectuez les opérations dans l'ordre suivant :

Ouverture de la machine

- Vérifiez que la touche "Marche/Arrêt"(⏻) est relâchée.
- Suivant le modèle, soulevez la poignée d'ouverture ou appuyez sur le bouton poussoir situés à l'avant de la machine.
  Le couvercle s'ouvre.
- Ouvrez le tambour en appuyant sur le poussoir situé sur le portillon avant.

Introduction du linge

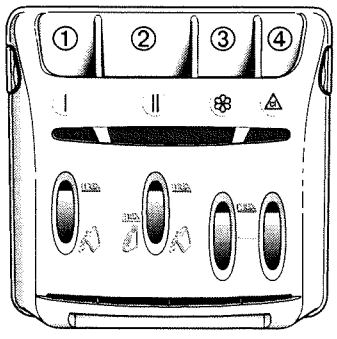
Pour des performances de lavage optimum, placez le linge, préalablement trié et déplié, dans le tambour, sans le tasser et en le répartissant uniformément. Mélangez les grosses et petites pièces pour obtenir un essorage optimum, sans formation de balourd.

Fermeture du tambour

Assurez-vous de la bonne fermeture du tambour.

⚠ **Vérifiez que les trois crochets et le liseré du poussoir sont bien visibles.**

Chargement des produits de lavage



① I **Bac prélavage (poudre)**

② II **Bac lavage (poudre ou liquide)**

③ **Assouplissant**

④ **Javel**

: LESSIVE POUDRE

: LESSIVE LIQUIDE

⚠ **Le bac "LAVAGE" peut contenir les poudres et les liquides, toutefois, ne pas utiliser de lessive liquide pour les programmes AVEC prélavage et/ou AVEC "départ différé" (suivant modèle).**

⚠ **L'assouplissant concentré est à diluer à l'eau chaude.**

⚠ **La javel concentrée doit être impérativement diluée.**

⚠ **Pour un remplissage correct des bacs à produits, mettez le couvercle dans sa position maximale d'ouverture.**

⚠ **Ne dépassez pas le niveau MAX.**

Dosage de la lessive

La quantité de lessive à utiliser dépend de la dureté de l'eau, du degré de saleté de votre linge et de la quantité de linge à laver.

Reportez-vous toujours aux prescriptions de dosage figurant sur l'emballage de vos produits de lavage.

Attention : les préconisations des fabricants de lessive correspondent, dans la plupart des cas, à un remplissage maximal du tambour. Adaptez correctement votre dosage au poids du linge introduit dans la machine.

Ces préconisations vous éviteront un dosage excessif responsable de la génération de mousse. Une surproduction de mousse peut diminuer les performances de votre machine et augmenter la durée de lavage ainsi que la consommation d'eau.

Lessives pour lainages et textiles délicats

Pour le lavage de ces textiles, il est recommandé d'utiliser une lessive appropriée (évitez de mettre cette dernière directement sur le tambour car certains de ces produits sont agressifs pour le métal).

Avant le premier lavage

Avant d'effectuer votre première lessive, nous vous recommandons de faire un cycle de lavage "COTON 90° sans prélavage", sans linge et en utilisant une 1/2 dose de votre lessive habituelle. Ceci, afin d'éliminer les résidus de fabrication pouvant éventuellement subsister dans la machine.

Sécurités automatiques

Sécurité d'ouverture du couvercle :

Dès que le cycle de lavage a démarré, le couvercle de votre appareil se verrouille.

Dès que le cycle est terminé ou lorsque la machine est arrêtée cuve pleine d'eau, le couvercle se déverrouille.

Si vous souhaitez ouvrir le couvercle pendant le cycle, relâchez la touche "Marche/Arrêt"(⏻) et attendez au moins 2 à 3 minutes afin que la sécurité du couvercle se déverrouille.

Sécurité des eaux :

En cours de fonctionnement, le contrôle permanent du niveau d'eau prévient tout débordement éventuel.

Sécurité d'essorage :

Votre lave-linge est équipé d'une sécurité qui peut limiter l'essorage lorsqu'une mauvaise répartition de la charge est détectée.

Dans ce cas votre linge peut être insuffisamment essoré. Répartissez, alors, uniformément votre linge dans le tambour et programmez un nouvel essorage.

Choix d'un programme de lavage

1 Sélection de la nature du linge

Choisissez le programme le mieux adapté à la nature de votre linge.

COTON

Si votre charge de linge est composée de BLANC, COTON ou LIN

SYNTHÉTIQUE et COULEUR

Si votre charge de linge est composée de COULEURS, SYNTHÉTIQUES RÉSISTANTS ou FIBRES MÉLANGÉES

DÉLICAT et LAINE

Si votre charge de linge est composée de VOILAGES, TEXTILES DÉLICATS, LINGE FRAGILE ou LAINES "LAVABLES EN MACHINE"

ⓘ *Pour plus de détails, voir le tableau des programmes page suivante.*

2 Sélection de la température

Choisissez la température la mieux adaptée à la nature du linge. Pour cela, conformez-vous aux indications figurant sur les étiquettes apposées sur la plupart des textiles.

ⓘ *Voir la signification des symboles à la fin de ce manuel.*

COTON	: de "froid" à 90°C
SYNTHÉTIQUE et COULEUR	: de "froid" à 60°C
DÉLICAT et LAINE	: de "froid" à 40°C

3 Sélection de la fin du programme

a - Essorage

Sélectionnez une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

COTON, SYNTHÉTIQUE et COULEUR	: de 400 à vitesse maximale
DÉLICAT et LAINE	: de 400 à 600 tr/min.

ⓘ *La vitesse d'essorage est automatiquement limitée dans le programme "Délicat et Laine" à 550 tr/min.*

b - Egouttage

Choisissez cette option si vous désirez simplement égoutter votre linge.

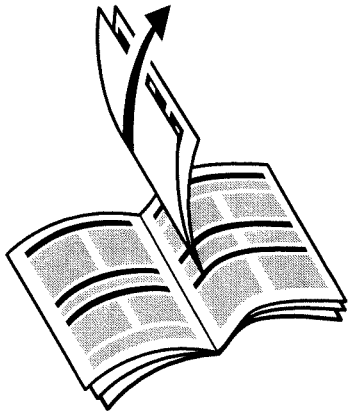
Pour sélectionner cette option, positionnez le bouton 3 sur "".

ⓘ *Si vous programmez un "égouttage", le cycle se terminera par un essorage doux à 100 tr/min.*

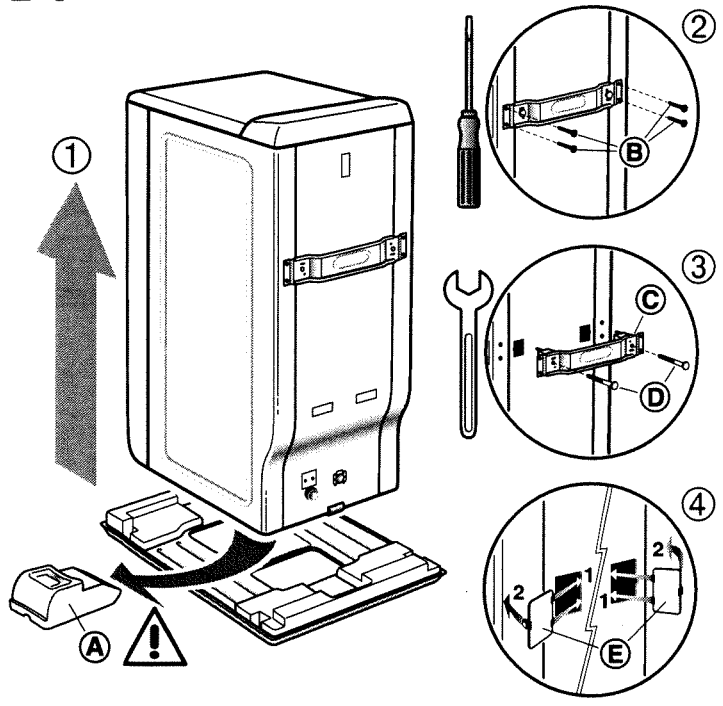
4 Rinçage plus

Programme complémentaire "spécial peaux sensibles et allergiques" : il ajoute un rinçage supplémentaire dans les cycles "Coton" et "Synthétique et Couleur".

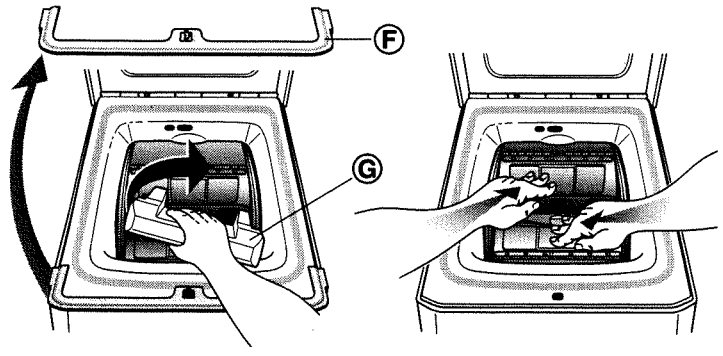
ⓘ *La sélection de cette touche n'a aucun effet dans le cycle "Délicat et Laine".*



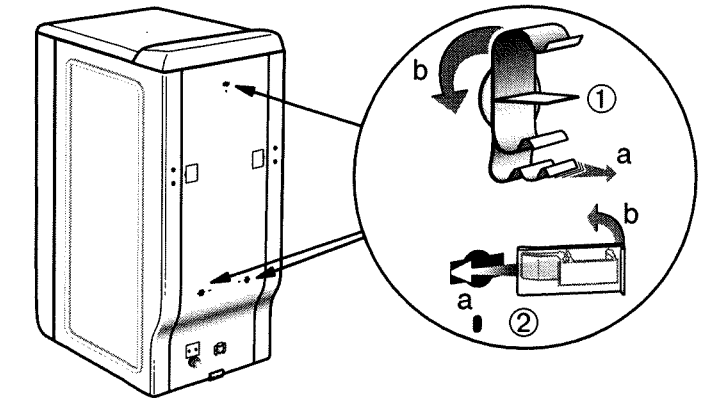
D1



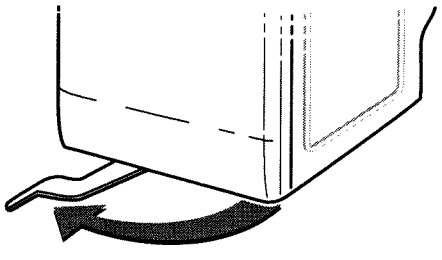
D2



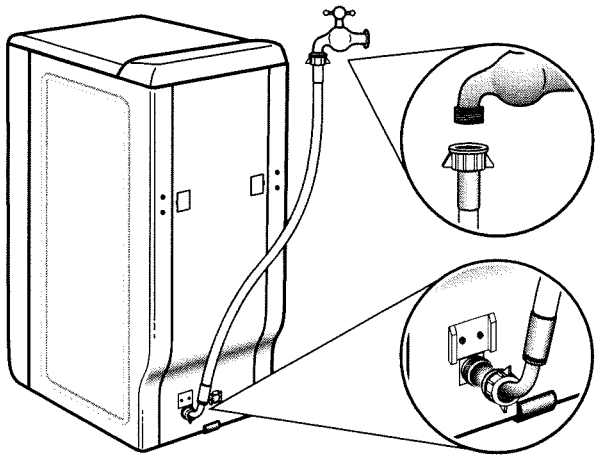
D3



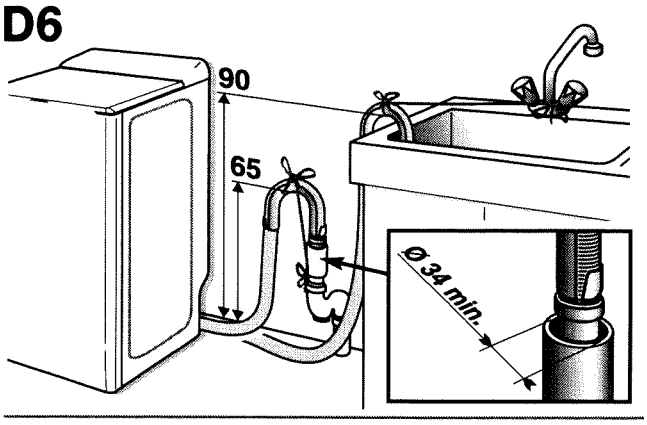
D4

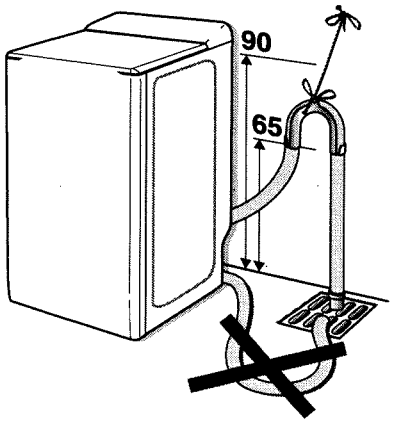


D5

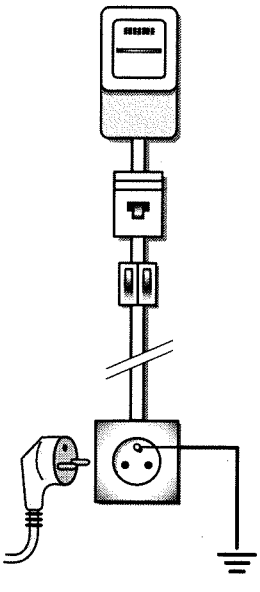


D6

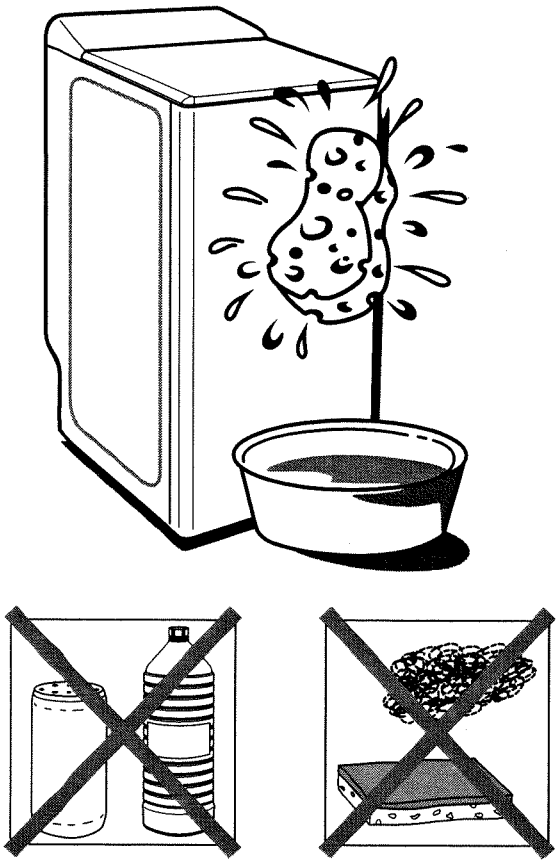




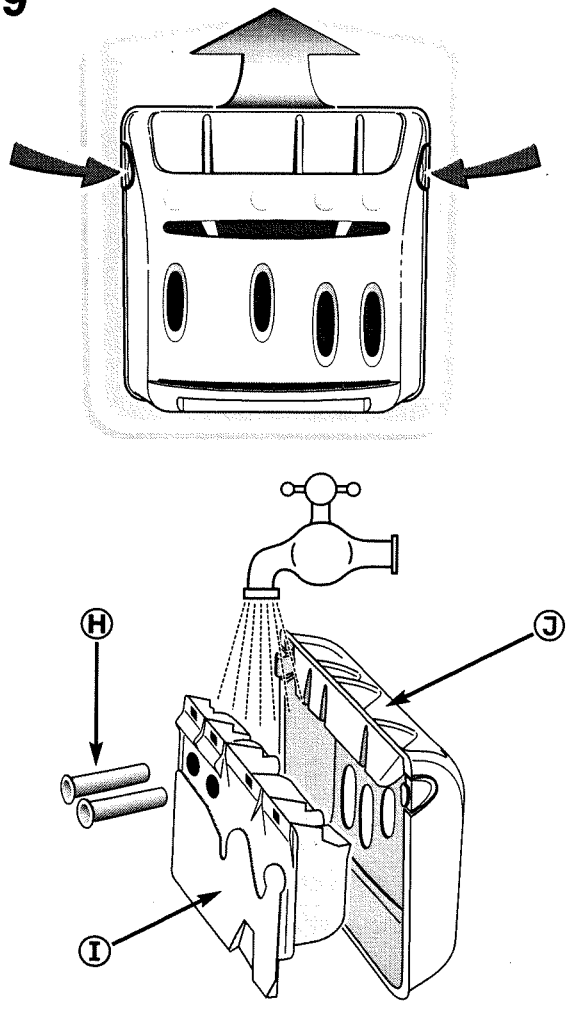
D7



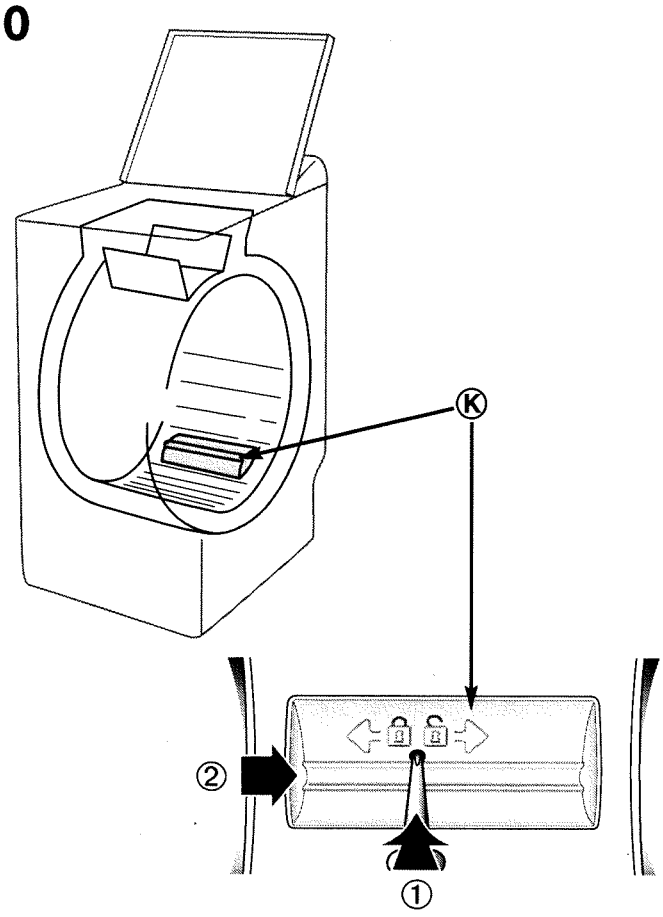
D8



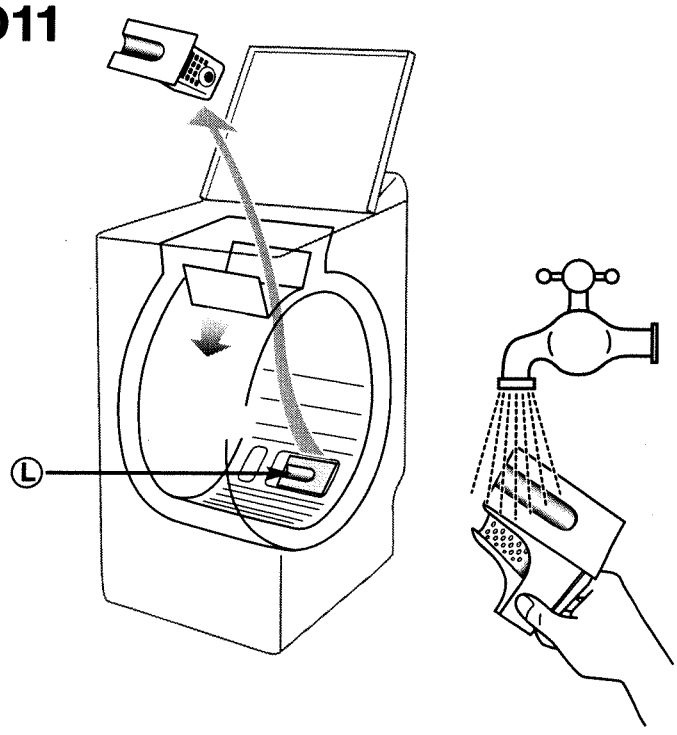
D9



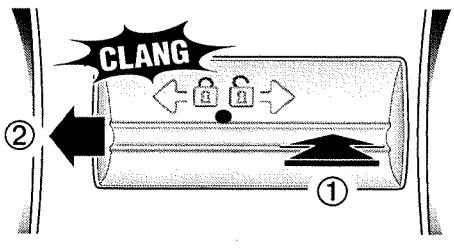
D10

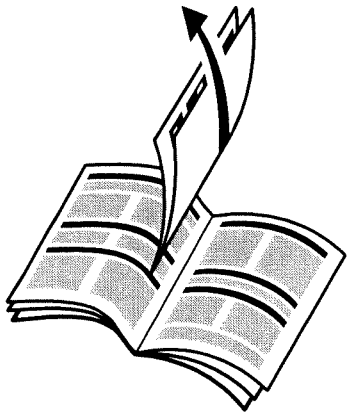


D11



D12





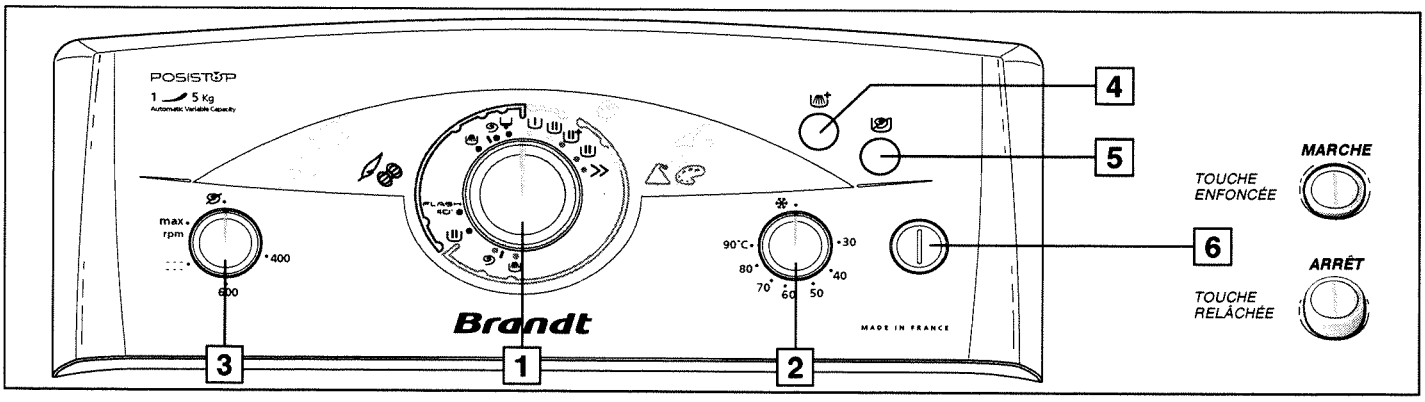
Dane techniczne

PL

POJEMNOŚĆ (kg).	**5**
PRĘDKOŚĆ WIROWANIA (obr/min)	**100 - 800**
REGULACJA TEMPERATURY	**0-90°C**
MOC ELEKTRYCZNA CAŁKOWITA (W)	**2250**
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ (kWh) (cykl znormalizowany	**0,95**
ZUŻYCIE WODY (l) (cykl znormalizowany)	**55**
NAPIĘCIE ZASILANIA / CZĘSTOTLIWOŚĆ	**220-230V / 50Hz**
KLASA ENERGETYCZNA	**A**
SPRAWNOŚĆ PRANIA	**A**
PRAWNOŚĆ ODWIROWANIA	**D**
WAGA (kg)	**55**
WYMIARY (cm) wysokość x szerokość x głębokość	**85 x 40 x 60**

Podane w tabeli wartości zużycia energii określono w warunkach laboratoryjnych na podstawie obowiązujących norm.

Pralka posiada Certyfikat Bezpieczeństwa „B" Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji.



5 Arrêt cuve pleine

Cette fonction est à utiliser pour les textiles que vous ne souhaitez pas essorer ou si vous prévoyez une absence prolongée à la fin du lavage.
La touche ayant été sélectionnée, le cycle est interrompu avant l'essorage final, ce qui permet à votre linge de flotter dans l'eau pour éviter le froissage.

Ensuite :

- **soit vous désirez faire une vidange avec essorage.**
  Dans ce cas relâchez cette touche.
  Le programme se terminera automatiquement.
- **soit vous désirez faire une vidange seule.**
  Dans ce cas, tournez le bouton 1 jusqu'à la position "⏚" et relâchez la touche.

6 Marche / Arrêt

⚠ Vérifiez que le cordon électrique est branché et le robinet d'eau ouvert. Assurez-vous aussi de la bonne fermeture des portillons du tambour et du couvercle de la machine.

Après avoir effectué la programmation enfoncez la touche 6. Le cycle de lavage débute.

Lorsque le cycle est terminé, mettez l'appareil hors tension en relâchant la touche 6.
Vous pouvez dès lors, ouvrir le couvercle et retirer votre linge.
Relâchez aussi la ou les autres touches que vous aviez sélectionnées.

⚠ Par mesure de sécurité, il est conseillé de débrancher le cordon électrique puis de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

POSISTOP "Accès direct au linge"

Votre machine est équipée d'un système qui, à la fin du cycle, positionne le tambour portillons en haut.
Si ce n'est pas le cas, cela est dû à une mauvaise répartition du linge dans le tambour.
Dans ce cas tournez le tambour à la main pour amener les portillons en haut.

Exemples de programmes

type de lavage	programmes	°C	tr/min				
Lavage 90°C avec prélavage		90	400 ↓ max	■	■	3	02 : 45
Lavage 90°C		90			■	3	02 : 30
Lavage ECO 40° ou 60°C		40 / 60			■	3	02 : 30
Lavage Intensif 40° à 60°C		40 → 60			■	3	02 : 10
Lavage 40° à 60°C		40 → 60			■	3	02 : 00
Lavage froid à 30°C		❄ → 30			■	3	01 : 50
Rinçage essorage coton, synthétique et couleur		— —			■	1	00 : 25
Essorage coton, synthétique et couleur		— —				—	00 : 15
Lavage textiles délicats froid à 40°C		❄ → 40	400 ↓ 600		■	3	00 : 50
Lavage rapide pour tous textiles 30°C	FLASH 40'	30			■	3	00 : 40
Rinçage essorage délicat et laine		— —				1	00 : 15
Essorage délicat et laine		— —				—	00 : 10
Vidange		— —				—	00 : 05

⚠ Charges maximales
"Coton" et "Couleur" : 5 kg.
"Synthétique" et "FLASH 40'" : 2,5 kg.
"Délicat et Laine" : 1 kg.

PROGRAMME POUR LES ESSAIS COMPARATIFS ET NORMALISES

Programme		Durée	**2 h 10**
Température	**60°C**	Energie	**0,95 kWh**
Charge	**5 kg**	Eau	**55 l**

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergétique, les tests sont faits selon la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.

Entretien courant

voir dessins **D8-D9-D10-D11-D12**

Nettoyage de l'appareil *(Dessin* **D8***).*

Pour le nettoyage de la carrosserie :
Utilisez uniquement de l'eau et du savon.

Pour le nettoyage de toutes les pièces en plastique (tableau de commande, plinthe, etc...) :
Utilisez uniquement un chiffon humecté d'eau
Dans tous les cas, **proscrire** :
- les poudres abrasives
- les éponges métalliques ou plastiques
- les produits à base d'alcool (alcool, diluant etc ...)

Entretien des pièces internes

Pour garantir une meilleure hygiène, nous vous recommandons :
- de laisser le couvercle ouvert quelques temps après le lavage,
- de nettoyer, environ une fois par mois, les parties en plastique et en caoutchouc de l'accès à la cuve, à l'aide d'un produit légèrement chloré. Pour éliminer tous résidus de ce produit, effectuez un rinçage
- de faire un cycle de lavage à 90°C au moins une fois par mois.

Vérifications périodiques

Nous vous recommandons de vérifier l'état des tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange. Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer par des tuyaux identiques disponibles auprès du fabriquant ou de son Service Après Vente.

Remplacement du tuyau d'alimentation en eau

Au moment du changement, veillez au bon serrage et à la présence du joint aux deux extrémités.

Nettoyage de la boîte à produits *(Dessin* **D9***).*

Nettoyez régulièrement la boîte à produits. Pour cela :
- appuyez simultanément sur les bossages se trouvant de part et d'autre de la boîte, celle-ci s'extrait de son logement
- retirez les siphons Ⓗ situés à l'arrière de la boîte Ⓘ et séparez cette dernière de son enjoliveur avant Ⓙ
- rincez le tout sous le robinet (prenez soin de vider l'excédent d'eau qui pourrait subsister à l'intérieur de la boîte)
- remontez tous les éléments de la boîte en veillant à ce que la partie boîte proprement dite soit bien clippée dans la partie enjoliveur, puis remettez l'ensemble à sa place sous le couvercle de la machine.

Nettoyage du filtre de pompe

Ce filtre récupère les petits objets que vous avez pu laisser par mégarde dans les vêtements et évite qu'ils ne perturbent le fonctionnement de la pompe.
Pour le nettoyer procédez comme suit :
- ouvrez les portillons du tambour. Au fond de ce dernier vous voyez apparaître une pièce en plastique Ⓚ *(Dessin* **D10***)*
- déverrouillez cette pièce.
  Pour cela :
  - introduisez une tige (un crayon ou un tournevis, par exemple) dans le trou situé sur la pièce Ⓚ
  - tout en appuyant verticalement à l'aide de cette tige, poussez la pièce Ⓚ vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'échappe de son logement
- retirez la pièce Ⓚ
- tournez légèrement le tambour, portillons ouverts, vers l'avant de la machine *(Dessin* **D11***)*
  Par les ouvertures laissées libres par le retrait de la pièce Ⓚ, vous avez accès au filtre de pompe Ⓛ.
- retirez-le de son logement *(Dessin* **D11***)*
- enlevez les différents objets se trouvant à l'intérieur
- rincez-le sous le robinet *(Dessin* **D11***)*
- remettez-le en place en le poussant bien à fond dans son logement après avoir vérifié la propreté de ce dernier
- remettez la pièce Ⓚ en place en prenant soin de bien la positionner dans les ouvertures au fond du tambour et en la poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement encliquetée *(Dessin* **D12***).*

Risque de gel

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau qui pourrait subsister dans le tuyau de vidange en plaçant ce dernier le plus bas possible dans une cuvette.

⚠ Remplacement du cordon d'alimentation électrique
Pour votre sécurité, cette opération doit impérativement être effectuée par le service après vente du fabricant ou un professionnel qualifié.

Incidents pouvant survenir

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre lave-linge, voici des points à vérifier.

Le cycle ne démarre pas - Vérifiez :

- que le cycle a bien été programmé de façon complète
- que l'appareil est bien allimenté en eau et en électricité
- que le couvercle de l'appareil est bien fermé.

Débordement de mousse - Vérifiez :

- que vous n'avez pas utilisé trop de produit lessiviel.
- que vous avez bien utilisé une lessive pour machine à laver :
  - faites une vidange puis programmez plusieurs rinçages. Enfin redémarrez le programme de lavage.

Fortes vibrations lors de l'essorage - Vérifiez :

- que l'appareil est correctement débridé
- que le sol est bien horizontal
- que le lave-linge ne repose pas sur ses deux roulettes "avant" (suivant le modèle).

Une flaque d'eau se forme autour de la machine

⚠ Retirez tout d'abord la prise de courant ou coupez le fusible correspondant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.
Pendant le fonctionnement de l'appareil, le contrôle constant du niveau empêche l'eau de déborder. Si, malgré cela, de l'eau sort de la machine, vérifiez :
- que la crosse de vidange est bien positionnée dans le conduit d'évacuation
- que les raccordements du tuyau d'alimentation en eau sur la machine et sur le robinet sont bien étanches

Le linge n'est pas essoré ou insuffisamment essoré

Vérifiez :
- qu'une fonction supprimant l'essorage n'a pas été programmée (ex. Egouttage)

La sécurité d'essorage a pu détecter une mauvaise répartition du linge dans le tambour :
- dans ce cas, détassez le linge et programmez un nouvel essorage.

La machine ne vidange pas - Vérifiez :

- que vous n'avez pas programmé un "Arrêt cuve pleine".
- que le filtre de la pompe de vidange n'est pas obstrué :
  - nettoyez-le (voir façon de procéder ci-dessus).
- que le tuyau d'évacuation n'est pas plié ou écrasé.

Le couvercle ne s'ouvre pas - Vérifiez :

- que le programme est bien terminé.
  Le couvercle reste verrouillé pendant toute la durée du programme.

Les portillons du tambour s'ouvrent trop lentement

(pour les machines équipées de portillons à ouverture douce)
- votre machine n'a pas fonctionné depuis longtemps.
- elle est située dans un local trop froid.
- des résidus de lessive (poudre) bloquent les charnières.
  - dans tous les cas, tout rentre dans l'ordre après la première ouverture.

Odblokowanie pralki po transporcie

patrz rysunki **D1-D2-D3**

⚠ **ZANIM ZACZNĄ PAŃSTWO KORZYSTAĆ Z PRALKI JEST ABSOLUTNIE KONIECZNE WYKONANIE CZYNNOŚCI OPISANYCH PONIŻEJ.**
Czynności te polegają na usunięciu wszystkich elementów, które służą do unieruchomienia zbiornika pralki w czasie transportu.
Czynności związane z rozpakowaniem i odblokowaniem są niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania oraz zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania pralki. Niepełna realizacja poniższych czynności może spowodować bardzo poważne uszkodzenia pralki w trakcie jej eksploatacji.

1 - Zdjąć pralkę z jej styropianowej podstawy **(sprawdzić, czy blokada Ⓐ służąca do ochrony silnika nie pozostała pod pralką)** *(Rysunek* **D1.** ①*)*

2 - Odkręcić za pomocą śrubokręta cztery śruby Ⓑ *(Rysunek* **D1.**②*)*

3 - Odkręcić dwie śruby Ⓓ za pomocą klucza 10 lub 13 mm (w zależności od modelu) i zdemontować listwę Ⓒ *(Rysunek* **D1.**③*)* **(upewnić się, że dwie plastikowe przekładki dystansowe dołączone do listwy blokującej, zostały również usunięte)**
Wkręcić ponownie śruby Ⓑ.

4 - ⚠ **Zamknąć koniecznie dwa otwory za pomocą zaślepek znajdujących się w woreczku z akcesoriami** *(Rysunek* **D1.**④*)*

5 - Usunąć blokadę unieruchamiającą bęben i zbiornik w następujący sposób *(Rysunek* **D2.***)*
Należy:
- podnieść pokrywę pralki
- wyciągnąć blokadę Ⓕ
- zdemontować blokadę Ⓖ, przekręcając ją o jedną czwartą obrotu
- otworzyć drzwiczki bębna, zablokowane w dolnym położeniu, przez równoczesne naciśnięcie obu klap drzwiczek

6 - ⚠**Usunąć uchwyty mocujące węże** ① **oraz zamknąć otwory za pomocą zaślepek** ② **(z woreczka z akcesoriami)** *(Rysunek* **D3.**)

ⓘ *Należy zachować wszystkie elementy blokady transportowej pralki na wypadek konieczności przetransportowania urządzenia. Wszystkie te elementy, jak również części składowe i podzespoły z których wykonano pralkę, są wytworzone z materiałów nadających się do powtórnego przerobu. Należy mieć to na uwadze w momencie złomowania urządzenia.*

ⓘ *Każda pralka jest poddawana kontroli technicznej przed opuszczeniem fabryki dlatego też, możecie Państwo stwierdzić śladowe ilości wody w zbiorniku pralki lub resztki detergentów dozowniku.*

Instalowanie pralki

patrz rys. **D4**

Przesuwanie pralki – korzystanie z kółek:

Jeśli Państwa pralka jest wyposażona w wysuwane kółka, bardzo łatwo będzie można ją przesuwać.
Aby wysunąć kółka, należy przestawić umieszczoną pod spodem pralki dźwignię z prawej strony na lewą. *(Rysunek* **D4.**).

⚠ **W trakcie prania pralka nie powinna stać na kółkach ; należy przesunąć z powrotem dźwignię do jej pozycji wyjściowej i schować kółka.**

Poziomowanie pralki:

Sprawdzić za pomocą poziomicy czy podłoga jest równa:
dopuszczalne odchylenie od poziomu 2°, co daje różnicę ok. 1 cm licząc wzdłuż szerokości pralki i ok. 1,5 cm – licząc wzdłuż głębokości (od przodu do tyłu).

Wybór miejsca ustawienia pralki:

ⓘ *Jeśli pralka ma być ustawiona obok innego urządzenia lub mebla zalecane jest pozostawienie zawsze między nimi niewielkiej przestrzeni celem ułatwienia obiegu powietrza.*

⚠ **Dodatkowo zdecydowanie odradzamy :**
- instalowanie pralki w pomieszczeniach wilgotnych, o słabej cyrkulacji powietrza
- instalowanie pralki w miejscu, gdzie może być narażona na pryskanie wody
- instalowanie pralki na podłożu typu dywan, chodnik itd.

Jeśli nie można tego uniknąć, należy przedsięwziąć wszystkie środki umożliwiające prawidłowy przepływ powietrza pod podstawą pralki aby zapewnić wentylację wewnętrznych podzespołów.

Podłączanie pralki

patrz rysunki **D5-D6-D7**

Podłączenie do zimnej wody

Podłączyć wąż doprowadzający wodę *(Rys.* **D5.**):
- z jednej strony, do końcówki gwintowanej znajdującej się z tyłu pralki
- z drugiej strony do kranu , zaopatrzonego w gwintowaną końcówkę o średnicy 3/4 cala.

Doprowadzenie wody :
- **Minimalne ciśnienie: 0,07 Mpa lub 0,7 bar.**
- Maksymalne ciśnienie: 1 MPA lub 10 bar.

Odprowadzenie wody

Wąż odprowadzający wodę może być podłączony:
- doraźnie do zlewu lub wanny (po zamocowaniu kolanka w kształcie litery U, które jest dostarczane wraz z pralką *(Rys.* **D6.**),
- na stałe do syfonu z odpowietrznikiem.

Jeżeli instalacja kanalizacyjna nie jest wyposażona w syfon z odpowietrznikiem, należy upewnić się, że wykonane połączenie umożliwi swobodny odpływ powietrza. Aby uniknąć zalegania zużytej wody w pralce, należy pozostawić szczelinę powietrzną pomiędzy wężem odprowadzającym pralki, a rurą kanalizacyjną *(Rys.* **D6.**).
Zagięty koniec węża odprowadzającego powinien znajdować się na wysokości od 65 cm do 90 cm powyżej poziomu podstawy pralki.

⚠ **Należy sprawdzić czy wąż odprowadzający jest prawidłowo zamocowany, tak aby uniknąć jego przypadkowego wypadnięcia w trakcie pracy pralki i w konsekwencji zalania podłogi.**

W przypadku odprowadzenia wody do kratki ściekowej nie należy kłaść węża odprowadzającego bezpośrednio na posadzce (Rys. **D6.**), ponieważ pralka będzie ciągle pobierać i wypompowywać wodę

⚠ **W trakcie ponownej instalacji (przeprowadzka, sprzedaż) pralka powinna być podłączana z nowymi rurami- elementy zużyte nie powinny już być wykorzystywane.**

⚠ **Ze względów bezpieczeństwa, konieczne jest przestrzeganie poniższych zasad:**

Podłączenie do sieci elektrycznej *(Rysunek* **D7.**)

- Przed podłączeniem pralki do sieci elektrycznej, należy koniecznie sprawdzić, czy parametry elektryczne pralki są zgodne z danymi sieci zasilającej (odpowiednie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na tylnej ściance pralki).
- Pralka musi być podłączona do gniazda sieciowego z prawidłowo działającym bolcem uziemiającym.
- Podłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane zgodnie z aktualnymi standardami i wymogami, **szczególnie w odniesieniu do prawidłowego uziemienia** i zasad eksploatacji urządzeń elektrycznych w pomieszczeniach wilgotnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne wypadki wynikające z nieprawidłowego uziemienia urządzenia.

ⓘ *Zalecenia dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej:*
- Jeżeli kabel elektryczny pralki okaże się zbyt krótki wolno stosować przedłużacz pod warunkiem, że posiada bolec uziemiający, może przenieść prąd 16A (opis na wtyczce) oraz gniazdo przedłużacza znajduje się na wysokości co najmniej 30 cm nad poziomem podłogi.
- Nigdy nie należy odłączać przewodu uziemiającego.
- Gniazdo elektryczne powinno być umieszczone w dogodnym miejscu i zabezpieczone przed dostępem dzieci.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skorzystać z pomocy wykwalifikowanego elektryka.

Pralka została wyprodukowana zgodnie z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej zawartymi w dyrektywach EEC/73/23 w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego, oraz EEC/89/336 w odniesieniu do zakłóceń radioelektrycznych i uaktualnionymi przez dyrektywę EEC/93/68 oraz posiada certyfikat bezpieczeństwa „B" Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji.

Przygotowanie wsadu do prania

Proszę wykonać czynności w następującej kolejności:

Otwieranie pralki

- Prania Sprawdzić, czy przycisk start pralki nie znajduje się w pozycji włączonej (⏻).
- W zależności od modelu, pociągnąć za uchwyt lub nacisnąć przycisk otwierania znajdujący się z przodu pralki. Pokrywa otworzy się.
- Otworzyć drzwiczki bębna przez naciśnięcie przycisku, usytuowanego na przedniej klapie.

Rozmieszczenie wsadu w bębnie

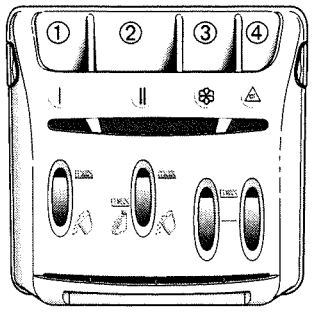
Aby uzyskać optymalny efekt prania,należy posortowane rzeczy do prania umieścić w bębnie rozkładając równomiernie bez ugniatania. Dla lepszego wirowania pomieszać duże sztuki prania z małymi, nie tworząc mimo wszystko węzła ubrań.

Zamykanie bębna

Upewnić się, że bęben jest dobrze zamknięty.

⚠ **Upewnić się, że trzy haki i uszczelka są dobrze widoczne.**

Dozowanie detergentów



① I **Pranie wstępne (tylko proszek do prania)**

② II **Pranie zasadnicze (proszek lub płyn do prania)**

③ ❀ **Środek do zmiękczania tkanin**

④ ⚠ **Wybielacze**

: PRANIE Z PROSZKIEM DO PRANIA

: PRANIE Z PŁYNEM DO PRANIA

⚠ **Przegroda „PRANIE ZASADNICZE" może zawierać proszek lub płyn do prania, Detergenty w postaci płynnej nie powinny być jednak stosowane do programów z PRANIEM WSTĘPNYM i/ lub z użyciem funkcji opóźnionego startu prania (w zależności od modelu).**

⚠ **Skoncentrowany środek do zmiękczania tkanin powinien być przed użyciem rozcieńczony w ciepłej wodzie.**

⚠ **Skoncentrowany wybielacz należy najpierw rozcieńczyć.**

⚠ **Aby prawidłowo napełnić pojemniki, należy maksymalnie odchylić pokrywkę zbiornika.**

⚠ **Nie przekraczać dopuszczalnego poziomu detergentu - poziom MAX.**

Dozowanie detergentów

Ilość używanego środka piorącego zależy od twardości wody, oraz od wielkości i stopnia zabrudzenia wsadu.
Należy zawsze stosować się do zaleceń podanych przez producenta na opakowaniu używanych środków do prania.
Uwaga: zalecenia producenta dotyczą w większości przypadków maksymalnej wielkości wsadu. Należy dostosować ilość środka piorącego do ilości tkanin wkładanych do pralki.
Te środki ostrożności pozwolą Państwu uniknąć użycia zbyt dużej ilości środków piorących, co z kolei powoduje wytwarzanie piany. Zbyt duża ilość piany może zmniejszyć efektywność prania, co w konsekwencji wydłuża czas prania i zwiększa zużycie wody.

Środki piorące przeznaczone do prania wełny i bardzo delikatnych tkanin

Do prania tego typu tkanin należy stosować detergenty specjalnie do tego przeznaczone w ilościach zalecanych przez ich producentów. (należy unikać umieszczania tych detergentów bezpośrednio w bębnie, ponieważ niektóre z nich niszczą metal).

Przed pierwszym praniem

Przed wykonaniem pierwszego prania zaleca się zrobić cykl prania „Bawełna, 90C, bez prania wstępnego" przy pustym bębnie. W przegrodzie „pranie - II" należy umieścić połowę zwykle używanej ilości detergentu. Czynności te mają na celu oczyszczenie pralki z zanieczyszczeń powstałych podczas produkcji.

Automatyczne mechanizmy zabezpieczające

Zabezpieczenie pokrywy pralki przed otwarciem:

W momencie rozpoczęcia cyklu prania, pokrywa pralki zostaje automatycznie zablokowana.
Kiedy cykl prania zakończy się lub kiedy pralka zatrzyma się z wodą w środku (funkcja „Stop z wodą w pralce"), pokrywa zostanie odblokowana.
Jeżeli zachodzi potrzeba otwarcia pokrywy w czasie prania, należy wycisnąć przycisk start (⏻) i odczekać 2-3 minuty, aż mechanizm zabezpieczający odblokuje pokrywę.

Zabezpieczenie przed przepełnieniem :

W trakcie pracy pralki, specjalny mechanizm kontroluje stale właściwy poziom wody, aby nie dopuścić do przepełnienia bębna.

Kontrola nierównomiernego rozłożenia wsadu w pralce:

Pralka jest wyposażona w system kontroli wyważenia wsadu podczas wirowania, który może zredukować maksymalną prędkość wirowania w sytuacji nierównomiernego rozłożenia wsadu wewnątrz bębna. W przypadku niezadowalających rezultatów wirowania należy rozmieścić pranie równomiernie w bębnie i ponownie uruchomić program wirowania.

Wybór programu prania

1 Pokrętło programatora

Należy wybrać program najlepiej dostosowany do rodzaju pranych tkanin prania.

BAWEŁNA
Jeśli pranie zawiera TKANINY BIAŁE, BAWEŁNĘ LUB LEN

SYNTETYCZNE I KOLOROWE Z
Jeśli pranie składa się z UBRAŃ KOLOROWYCH, TKANIN SYNTETYCZNYCH TRWAŁYCH I TKANIN Z WŁÓKIEN MIESZANYCH

DELIKATNE I WEŁNA
Jeśli pranie składa się z TIULI, TKANIN DELIKATNYCH LUB WEŁNY, KTÓRĄ MOŻNA PRAĆ W PRALCE

ⓘ *Typowe programy prania są opisane w tabeli programów*

2 Pokrętło regulacji temperatury

Należy wybrać temperaturę prania odpowiednią dla danego rodzaju tkanin, kierując się zaleceniami producenta podanymi na metkach wyrobów.

ⓘ *Oznaczenie symboli na końcu tej instrukcji.*

BAWEŁNA : ❄ do 90°C
SYNTETYCZNE I KOLOROWE : ❄ do 60°C
DELIKATNE I WEŁNA : ❄ do 40°C

3 Pokrętło regulacji prędkości wirowania

a - Wirowanie

Należy wybrać prędkość wirowania odpowiednią dla danego rodzaju tkanin.

BAWEŁNA, SYNTETYCZNE I KOLOROWE : od 400 do prędkości maksymalnej
DELIKATNE I WEŁNA : od 400 do 600 obr/min.

ⓘ *Prędkość wirowania jest automatycznie ograniczona w programie "Delikatne i Wełna" do 550 obr/min.*

b - Wypompowanie wody

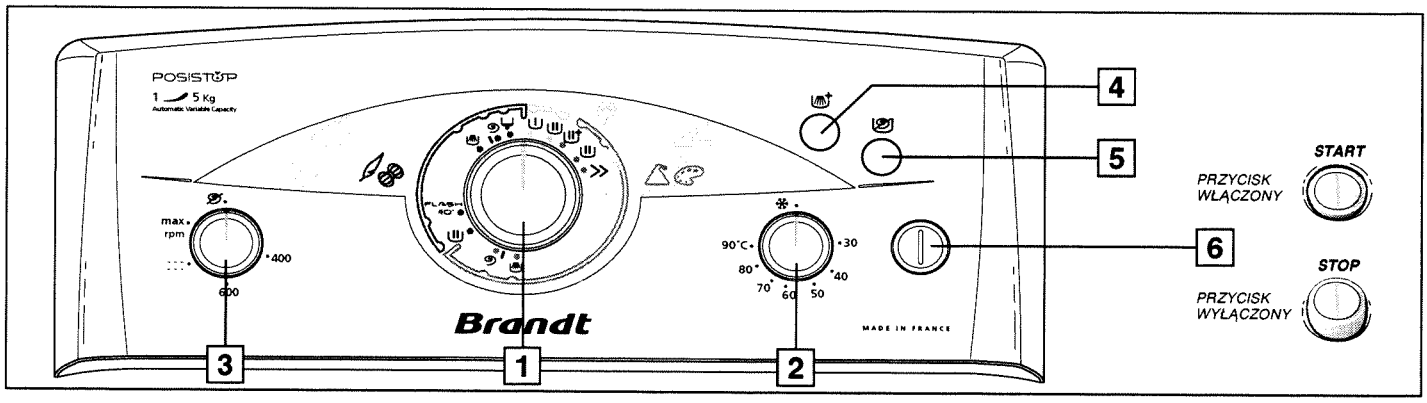
Funkcja przeznaczona dla tkanin delikatnych lub innych, których nie chcemy mocno odwirowywać. Aby włączyć tę funkcję należy ustawić pokrętło 3 na wskazanie "⊘".

ⓘ *Jeżeli zaprogramujesz "odsączanie", cykl zakończy się po odwirowaniu z prędkością 100 obr/min.*

4 Przycisk dodatkowego płukania

Ta funkcja jest przeznaczona dla osób mających wrażliwą i alergiczną skórę. Powoduje wykonanie dodatkowego płukania w cyklu "Bawełna" i "Syntetyczne i Kolorowe".

ⓘ *Wybór tego przycisku nie ma wpływu na cykl "Delikatne i Wełna".*



5 Przycisk funkcji „Stop z wodą w pralce"

Ta funkcja może być wykorzystywana w przypadku prania tkanin, których nie chcą Państwo odwirowywać lub jeśli przewidujecie Państwo, że będziecie nieobecni w momencie zakończenia cyklu prania.
Po wybraniu tego przycisku cykl prania zostanie zatrzymany przed ostatecznym wypompowaniem wody i odwirowaniem. Tkaniny w bębnie pozostaną zanurzone w wodzie, co zapobiegnie ich pognieceniu.

Następnie:

- **chcą Państwo zakończyć pranie odwirowaniem**
  W takim przypadku należy tylko zwolnić ten przycisk. Program prania zakończy się automatycznie.
- **chcę Państwo wypompować wodę bez odwirowania**
  W tym przypadku należy ustawić pokrętło programatora 1 na pozycji "⏏" i wyłączyć.

6 Przycisk Start / Stop

⚠ **Przed uruchomieniem pralki należy sprawdzić czy jest podłączona do sieci elektrycznej a kran doprowadzający wodę odkręcony.**

Po zamknięciu drzwiczek bębna i pokrywy pralki oraz wybraniu programu wcisnąć przycisk 6. Pralka rozpocznie cykl prania.

Gdy pranie jest zakończone, wyłączyć zasilanie pralki przyciskiem 6.
Następnie otworzyć drzwiczki i wyjąć wyprane rzeczy.
Należy wyłączyć również pozostałe, wcześniej wybrane przyciski.

⚠ **Dla zapewnienia całkowitego bezpieczeństwa użytkowania pralki, zaleca się po zakończeniu prania zamknąć dopływ wody oraz odłączyć kabel zasilający.**

POSISTOP "Bezpośredni dostęp do upranych rzeczy"

Po zakończeniu cyklu prania drzwiczki bębna pralki automatycznie zatrzymują się w górnym położeniu.
Jeżeli bęben pralki nie zatrzymał się w tym położeniu, jest to spowodowane nieprawidłowym rozłożeniem prania w bębnie.
W takim przypadku należy obrócić bęben ręką, aby ustawić drzwiczki w górnym położeniu.

Programy

Program prania	Programy	°C					
Pranie 90°C z praniem wstępnym		90	400 ↓ maks.	■	■	3	02 : 45
Pranie 90°C		90			■	3	02 : 30
Pranie ECO 40° lub 60°C		40 / 60			■	3	02 : 30
Tkaniny mocno zabrudzone 40°- 60°C		40 → 60			■	3	02 : 10
Pranie 40° - 60°C		40 → 60			■	3	02 : 00
Pranie na zimno do 30°C		❄ → 30			■	3	01 : 50
Płukanie i odwirowywanie bawełna, syntetyczne, kolorowe		— —			■	1	00 : 25
Odwirowywanie bawełna, syntetyczne, kolorowe		— —				—	00 : 15
Tkaniny delikatne na zimno do 40°C		❄ → 40	400 ↓ 600		■	3	00 : 50
Program szybki dla tkanin 30°C	FLASH 40'	30			■	3	00 : 40
Płukanie i odwirowywanie dla tkanin delikatnych i wełny		— —				1	00 : 15
Odwirowywanie tkaniny delikatne i wełna		— —				—	00 : 10
Opróżnianie pralki z wody		— —				—	00 : 05

⚠ Obciążenia maksymalne

„Bawełna" i „Kolorowe" :5 kg
„Syntetyczne" i „FLASH 40'" :2,5 kg
„Delikatne i Wełna" : 1 kg

Uwaga: Podane w tabeli temperatury i czasy trwania poszczególnych programów odnoszą się do warunków laboratoryjnych i mogą różnić się od wartości rzeczywistych (w zależności od napięcia sieci, temperatury i ciśnienia wody w kranie, itp.).

PROGRAM DLA PRÓB PORÓWNAWCZYCH I NORMALIZACJI

Program		Czas	2 h 10
Temperatura	60°C	Energia	0,95 kWh
Obciążenie	5 kg	Woda	55 l

Odnośnie informacji na etykietce, testy są przeprowadzane według dyrektywy europejskiej 92/75/CEE, przy nominalnej zdolności , zakładając całkowite zużycie detergentu CEI na początku cyklu prania.

Bieżąca konserwacja pralki

patrz rys. **D8-D9-D10-D11-D12**

Czyszczenie pralki *(Rysunek* **D8.***)*

Czyszczenie obudowy:

Do czyszczenia zewnętrznej powłoki obudowy należy używać wyłącznie wody i mydła.

Czyszczenie elementów plastikowych (panel kontrolny, cokół, itp.)

Należy używać jedynie wilgotnej szmatki.

Nie należy w żadnym przypadku używać:

- Proszków do szorowania
- Plastikowych lub metalowych skrobaków
- Substancji na bazie alkoholu (denaturat, rozpuszczalniki, itp.)

Czyszczenie wewnętrznych części pralki

Mając na względzie aspekt higieniczny użytkowania pralki (np. aby nie dopuścić do powstawania pleśni) należy:

- Pozostawiać przez pewien czas po zakończeniu prania otwartą pokrywę / drzwiczki pralki
- Raz w miesiącu umyć wszystkie plastikowe i gumowe części zapewniające dostęp do zbiornika wody, lekko chlorowanym detergentem. Aby usunąć pozostałości detergentu, wykorzystać program płukania.
- Co najmniej raz w miesiącu uruchomić program prania w temperaturze 90C.

Okresowe kontrole

Należy regularnie sprawdzać stan przyłącza wodnego i węża odprowadzającego wodę. Jeżeli stwierdzicie Państwo jakieś rysy lub pęknięcia na wężu, należy niezwłocznie dokonać jego wymiany, montując identyczny wąż zakupiony u producenta lub w punkcie serwisowym.

Wymiana węża doprowadzającego wodę

Przy wymianie takiego węża należy sprawdzić, czy został dobrze zakręcony - oraz sprawdzić obecność uszczelek po obu stronach węża.

Czyszczenie dozownika detergentu *(Rys.* **D9.***)*

Należy regularnie czyścić przegrody dozownika detergentu. W tym celu należy:

- wyjąć cały dozownik przez równoczesne naciśnięcie na 2 boczne przyciski po obu stronach dozownika
- odkręcić syfon Ⓗ znajdujący się z tyłu pojemnika Ⓘ, jak i również metalową nakładkę z przodu
- wszystkie części dozownika należy opłukać pod bieżącą wodą a następnie wylać z niego wodę
- zamontować ponownie wszystkie elementy dozownika, uważając szczególnie na poprawne dopasowanie metalowej nakładki.

Czyszczenie pojemnika filtra

Filtr wyłapuje drobne przedmioty jak guziki, monety, przypadkowo pozostawione w ubraniach, aby zapobiec możliwemu zakłóceniu lub zablokowaniu pracy pompy.

Aby wyczyścić filtr, należy:

- Otworzyć drzwiczki bębna. Na dole w głębi bębna widać plastikowy element Ⓚ *(Rys.* **D10.***)*
- Należy odblokować ten element.

  W następujący sposób:
  - włożyć śrubokręt w otwór w części Ⓚ
  - naciskając pionowo przy pomocy śrubokrętu, przesunąć część Ⓚ w prawo, aż do jej wyjęcia
- Wyjąć część Ⓚ
- Obrócić lekko otwarty bęben do przodu pralki *(Rys.* **D11.***)*.

  Poprzez otwór powstały po usunięciu elementu Ⓚ wyjąć pojemnik filtra pompy Ⓛ z pralki *(Rys.* **D11.***)*.
- Usunąć wszelkie przedmioty znajdujące się wewnątrz
- Opłukać pojemnik pod bieżącą wodą *(Rys.* **D11.***)*.
- Ponownie zainstalować pojemnik w obudowie, po wcześniejszym jej oczyszczeniu
- Ponownie zamontować element Ⓚ zwracając uwagę na prawidłowe ustawienie w otworach na dnie bębna i popychając go w lewo, aż będzie prawidłowo zablokowany (Rys. **D12.**).

Na wypadek pozostawania pralki w ujemnych temperaturach

Jeżeli istnienie ryzyko zamarznięcia wody w pralce, należy odłączyć wąż doprowadzający wodę do pralki. Wylać wodę która jest w wężu odprowadzającym, ustawiając ten ostatni jak najniżej w przygotowanym wcześniej pojemniku.

⚠ Wymiana kabla zasilającego

Jeżeli zachodzi konieczność wymiany kabla zasilającego w pralce, należy zlecić tę czynność pracownikowi autoryzowanego serwisu.

Problemy mogące się pojawić w trakcie eksploatacji pralki

Jeżeli w trakcie używania pralki pojawią się nietypowe i budzące niepokój objawy, należy sprawdzić, czy nie występuje jedna z możliwych przyczyn:

Nie można rozpocząć cyklu prania - Sprawdzić czy:

- cykl został kompletnie i prawidłowo zaprogramowany
- jest podłączona woda i energia elektryczna
- pokrywa pralki jest prawidłowo zamknięta.

Zbyt duża ilość piany - Sprawdzić czy:

- nie użyto zbyt dużej ilości środka piorącego
- czy użyty środek piorący jest przeznaczony do prania w pralkach automatycznych
  - wypompować wodę, a następnie przeprowadzić kilka płukań. Na zakończenie uruchomić ponownie program prania.

Pralka wibruje podczas wirowania - Sprawdzić czy:

- pralka została prawidłowo rozpakowana i odblokowana
- pralka jest prawidłowo wypoziomowana
- pralka nie stoi na dwóch przednich kółkach (w zależności od modelu).

Na podłodze w pobliżu pralki pojawia się woda

⚠ Należy najpierw odłączyć kabel zasilający (bardzo ważne) oraz zamknąć dopływ wody.

W czasie funkcjonowania pralki system kontroli poziomu wody nie pozwala na jej przelanie. Jeśli mimo tego woda wydostaje się z pralki, sprawdzić czy:

- wąż odprowadzający wodę jest prawidłowo zamocowany do odpływu
- na obu końcach węża doprowadzającego wodę znajdują się uszczelki.
- złączki węża od strony pralki i kranu są prawidłowo dokręcone.

Pranie jest niewystarczająco odwirowane lub wcale Nie jest odwirowane - Sprawdzić czy:

- została zaprogramowana funkcja prania bez wirowania (np. program „Wypompowanie wody")

System zabezpieczający mógł wykryć nierównomierne rozłożenie prania w bębnie:

- W tym przypadku należy równomiernie rozmieścić pranie i ponownie uruchomić program wirowania.

Pralka nie odprowadza wody - Sprawdzić czy:

- została zaprogramowana funkcja prania bez wirowania (np. program „Stop z wodą w pralce")
- pojemnik filtra pompy odprowadzającej został zablokowany przez drobne przedmioty (należy **go** oczyścić według instrukcji)
- wąż odprowadzający wodę nie jest pogięty lub uszkodzony

Nie można otworzyć pokrywy pralki - Sprawdzić czy:

- dany program prania jest zakończony.

  Pokrywa pozostaje zablokowana przez cały czas trwania programu.

Drzwiczki bębna otwierają się zbyt wolno (dotyczy pralek wyposażonych w drzwiczki o powolnym, „miękkim" otwieraniu)

- pralka od dłuższego czasu nie była używana
- pralka znajduje się w zbyt chłodnym pomieszczeniu
- resztki proszku blokują zawiasy
  - We wszystkich przypadkach problem znika po pierwszym otwarciu drzwiczek.

(GB)
Fabric cleaning code

(F)
Code d'entretien des textiles

(D)
Waschanleitung

(E)
Codigos de mantenimiento de los textiles

(P)
Códigos de manutenção dos têxteis

(DK)
Vaskevejledning

(NL)
Onderhoudscodes voor textiel

(PL)
Objaśnienia dotyczace konserwacji tkanin

(CZ)
Kódy úpravy textílií

(RUS)
Условные обозначения на этикетках текстильных изделий

(GR)
Κωδικοί καθαρισμού υφασμάτων

Wash	: never exceed the recommended temperatures
Lavage	: ne dépassez jamais les températures indiquées
Hauptwäsche	: Wählen Sie niemals höhere Temperaturen als die auf der Wäsche angegebenen Werte
Lavado	: nunca exceda las temperaturas indicadas
Lavagem	: nunca ultrapassar as temperaturas indicadas
Vask	: Overskrid aldrig de anførte temperaturer
Hoofdwas	: de aangegeven temperaturen nooit overschrijden
Pranie	: nigdy nie przekraczać podanych temperatur
Praní	: nepřekračujte nikdy uvedené teploty
Стирка	: ни в коем случае не превышать указанные температуры
Πλύση	: μην υπερβαίνετε ποτέ τις συνιστώμενες θερμοκρασίες

Cold diluted bleach can be used
Chlorage dilué à froid possible
Möglichkeit der Verwendung von kalt verdünnter Bleichlauge
Es posible utilizar lejía diluida en frío
Lixívia diluída a frio possível
Mulighed for brug af kold fortyndet kloring
Verdund chloor kan koud worden toegevoegd
Możliwość użycia chlorku rozpuszczonego w zimnej wodzie
Bělení za studena
Отбеливание разбавленной хлоркой в холодной воде возможно
Χρησιμοποιήστε λευκαντικό διαλυμένο σε κρύο νερό

Iron	:	● cold	●● medium	●●● hot
Repassage	:	● doux	●● moyen	●●● fort
Bügeln	:	● schwach	●● mittel	●●● stark
Planchado	:	● suave	●● medio	●●● fuerte
Passar a ferro	:	● brando	●● médi	●●● forte
Strygning	:	● svag	●● middel	●●● stærk
Strijken	:	● zacht	●● middelmatig	●●● sterk
Prasowanie	:	● łagodne	●● średnie	●●● gorące
Žehlení	:	● mírné	●● střední	●●● silné
Гладить	:	● умеренная температура	●● средняя температура	●●● высокая температура
Σίδερο	:	● κρύο	●● μέτριο	●●● δυνατό

		(F)	(P)	(A)
Dry-cleaning	:	mineral spirit	hexachlorethane	all solvents
Nettoyage à sec	:	essence minérale	perchloréthylène	tous solvants
Chemische Reinigung	:	Mineralbenzin	Perchlorethyleen	allgem. übliche Lösungsmittel
Lavado en seco	:	gasolina mineral	percloretileno	todos los solventes
Lavagem a seco	:	essência mineral	percloretileno	todos os solventes
Kemisk rensning	:	benzin	perklorætylen	alle opløsningsmidler
Droog reinigen	:	wasbenzine	perchloorethyleen	alle oplosmiddelen
Pranie chemiczne	:	benzyna mineralna	perchloroetylen	rozpuszczalniki różne
Suché čištění	:	benzín	perchloretylen	ostatní rozpouštědla
Химическая чистка	:	бензин	перхлорэтилен	любые растворители
Στεγνό καθάρισμα	:	βενζίνη	τετραχλωροαιθυλένιο	διαλυτικό

Do not use !
Respectez les interdictions !
Beachten Sie die Verbote !
Respete las indicaciones !
Seguir as indicações !
Overhold forbudene!
Neem de aanwijzingen in acht !
Przestrzegać zakazów !
Zákazy !
Соблюдайте запрещения!
Ακολουθήστε τις οδηγίες

(GB) **After Sales Service :**

Possible maintenance on your washing machine should be undertaken by :
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the complete reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to the rear of the equipment.

(F) **Service après vente :**

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :
- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée au dos de l'appareil.

(D) **Kundendienst:**

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur :
- von Ihrem Händler oder,
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, typ, Seriennummer). Diese Angaben sind auf einem Schild auf der Hinterseite des Gerätes markiert.

(E) **Servicio postventa :**

Las intervenciones que requiera la lavadora deberán ser efectuadas :
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado deposiario de la marca.

Al llamar, indique la referencia completa de la máquina (modelo, tipo, número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la parte trasera de la máquina.

(P) **Serviços autorizados :**

Qualquer intervenção na sua máquina de lavar deve ser realizada :
- quer pelo seu revendedor,
- quer por um outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa de sua máquina (o modelo, o tipo, o número da série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada atrás da máquina .

(DK) **Kundeservice**

Eventuelle indgreb på Deres vaskemaskine skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en anden kvalificeret fagmand som er anerkendt af mærket.

Når De kontakter denne person skal De oplyse apparatets fuldstændige reference (model, type og serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder bag på apparatet.

(NL) **Afdeling service :**

De eventuele interventies in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere professioneel van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje aan de achterkant van de machine.

(PL) **Usługi konserwacyjno-naprawcze:**

Wszelkie czynności konserwacyjno-naprawcze mają być wykonywane wyłącznie przez:
- waszego sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących sprzętu (model, typ, numer serii). Wszystkie te dane znajdują się na płytce informacyjnej z tyłu sprzętu.

(CZ) **Záruční servis**

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku na zadní straně přístroje.

(RUS) **Сервисное обслуживание:**

Необходимый ремонт Вашей машины должен производиться:
- либо тем, кто продал ее Вам
- либо квалифицированным специалистом по данной марке изделий.

При вызове ремонтной службы необходимо указать полный номер Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти сведения приведены на номерном щитке сзади машины.

(GR) **Τεχνική υποστήριξη:**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις στο πλυντήριό σας θα πρέπει να διενεργηθούν μόνο από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.
Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία του πλυντηρίου σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς).
Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στην πλάτη του πλυντηρίου σας.

85x0173